

# MODULE TANDEM FRANCO-ESPAGNOL

## RESPONSABLE

Vincent CONDAT

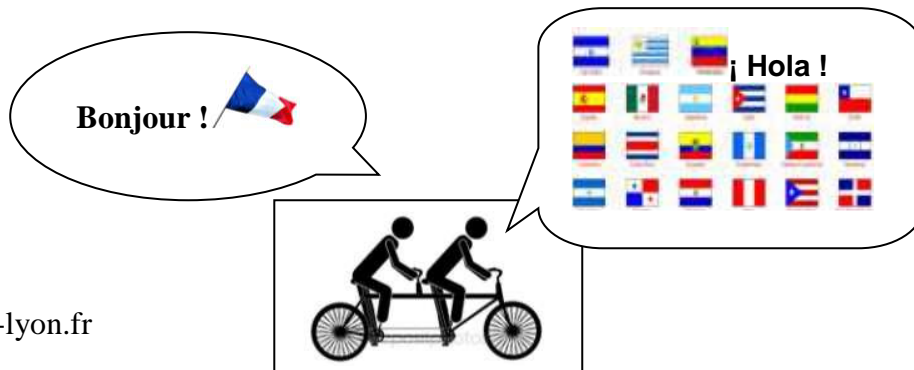
## INTERVENANTS

Camille RAYMOND

Vincent CONDAT

## CONTACT

camille.raymond@insa-lyon.fr



## PUBLIC CONCERNE

Effectifs identiques d'étudiants francophones et d'étudiants hispanophones afin de former des binômes bilingues. Les étudiants francophones cumulent 2 crédits ECTS en espagnol, les étudiants hispanophones cumulent 2 crédits ECTS en FLE.

## PREREQUIS

Pour les francophones : être inscrit en espagnol. Niveau B1 minimum (DELE ou INSA).

Pour les hispanophones : Niveau A2 minimum en français.

## HORAIRES

Mercredi de 18h-20h.

Module semestriel (S1, S2) de 26h / 13 séances. Pas de possibilité de se réinscrire une deuxième fois en Tandem.

## COMPETENCES

### **Ciblées**

CECRL :

- perfectionnement de la compréhension orale et de l'expression orale visant l'aisance et la spontanéité communicationnelles ;
- enrichissement culturel ;

INSA, *Référentiel de compétences en Humanités* :

3. Interagir avec les autres, travailler en équipe ;
7. Travailler dans un contexte international et interculturel

### **Mobilisées**

CECRL :

- prise de parole en langue étrangère (en binôme et devant un groupe) ;
- réinvestissement d'éléments étudiés ;

INSA, *Référentiel de compétences en Humanités* :

2. Travailler, apprendre, évoluer de manière autonome.

## DESCRIPTIF

A l'heure où l'apprentissage des langues est reconnu dans les Écoles et Universités du monde entier comme fondamental dans la construction de la citoyenneté, dans l'enrichissement de la personnalité et dans l'ouverture au monde professionnel, l'INSA de Lyon propose à ses étudiants francophones et hispanophones un module « Tandem franco-

espagnol » qui pourrait se résumer en ces termes : « apprendre à communiquer par l'échange interculturel ».

Ce module s'adresse à des étudiants qui ont envie de communiquer et qui souhaitent améliorer leurs compétences en compréhension et production orales afin de préparer un séjour ou un échange à l'étranger, de s'ouvrir à la/aux culture(s) de l'autre et de faire découvrir leur propre pays. Les étudiants du Tandem franco-espagnol, à travers des situations de communication variées, converseront sur des thèmes riches et divers (questions d'actualité politiques-économiques-scientifiques-sociales, systèmes scolaires, arts, spécificités linguistiques, humour, fêtes et cultures populaires, etc.) afin de découvrir et de mieux comprendre les cultures étrangères et de déconstruire certains clichés. De fait, ce module poursuit plusieurs objectifs : inciter les étudiants à la mobilité, les ouvrir aux cultures étrangères, les entraîner à écouter, s'exprimer, argumenter en français et en espagnol. En effet, la modalité de fonctionnement du module, en binôme bilingue, invite les étudiants à prendre librement la parole, à enrichir leurs propos et ceux du camarade par le biais de l'intercorrection (amélioration de la prononciation, apprentissage du vocabulaire, apports de nuances culturelles et linguistiques).

## **REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES**

### **Ouvrages:**

- Michel SAUQUET, Martin VIELAJUS, *L'Intelligence interculturelle - 15 thèmes à explorer pour travailler au contact d'autres cultures*, éditions Charles Léopold Mayer, 2014.
- Michel SAUQUET, Martin VIELAJUS, *Le Culturoscope - 70 questions pour aborder l'interculturel*, éditions Charles Léopold Mayer, 2016.
- José VARELA ORTEGA, Fernando RODRÍGUEZ LAFUENTE, Andrea DONOFRIO, *La mirada del otro. La imagen de España, ayer y hoy*, Fórcola, 2016.
- María Dolores VIVERO GARCÍA, *Humour et crises sociales. Regards croisés France-Espagne*, L'Harmattan, 2011.
- Patrick CHARAUDEAU, *Regards croisés. Perceptions interculturelles France-Mexique*, Didier Érudition, 1995.

### **Revue:**

*Revue Interdisciplinaire de Travaux sur les Amériques*, <http://www.revue-rita.com/>.

## **MODALITES DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES**

En amont de chaque séance, les étudiants font une recherche d'informations et/ou de supports sur une thématique imposée.

L'évaluation des étudiants est individuelle et prend en compte plusieurs critères : préparation des séances, présentations orales individuelles et en binôme.